

Mitteilung des Europäischen Patentamts vom 13. Dezember 2011 über die geänderte Regel 71 und die neue Regel 71a EPÜ

Mit Beschluss vom 26. Oktober 2010¹ hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation Regel 71 (3) bis (11) EPÜ geändert, betreffend die Vorgehensweise nachdem die Prüfungsabteilung dem Anmelder die Fassung mitgeteilt hat, in der sie das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt (Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ), und eine neue Regel 71a EPÜ über den Abschluss des Erteilungsverfahrens eingeführt.

Diese Änderungen treten am 1. April 2012 in Kraft. Die vorliegende Mitteilung informiert über die genannten Änderungen. Dieselben Informationen werden auch in den geänderten Richtlinien für die Prüfung im EPA zu finden sein.

Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ

Hat die Prüfungsabteilung beschlossen, dass ein Patent erteilt werden kann, so muss sie gemäß Regel 71 (3) EPÜ dem Anmelder die für die Erteilung vorgesehene Fassung mitteilen. Diese Fassung kann Änderungen und Berichtigungen enthalten, die die Prüfungsabteilung von sich aus angebracht hat und von denen sie mit Grund annehmen kann, dass ihnen der Anmelder zustimmt. Die Fassung wird dem Anmelder durch eine Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ übermittelt, in der er außerdem aufgefordert wird, die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr zu entrichten und eine Übersetzung der Ansprüche in den beiden Amtssprachen des EPA einzureichen, die nicht die Verfahrenssprache sind; hierfür wird ihm eine Frist von vier Monaten gesetzt, die nicht verlängert werden kann.²

¹ CA/D 2/10 vom 26.10.2010, ABl. EPA 2010, 637.

² Wird in den Richtlinien C-V, 1.1 veröffentlicht.

Notice from the European Patent Office dated 13 December 2011 concerning amended Rule 71 and new Rule 71a EPC

By decision of 26 October 2010¹, the Administrative Council of the European Patent Organisation amended Rule 71(3) to (11) EPC as to the procedure to be followed after the Examining Division has informed the applicant of the text in which it intends to grant the European patent (communication pursuant to Rule 71(3) EPC), and added a new Rule 71a EPC as to the conclusion of the grant procedure.

These amendments will enter into force on 1 April 2012. The present notice gives information about these amendments. The same information will be found in the revised Guidelines for Examination in the EPO.

Issuance of a Rule 71(3) EPC communication

Pursuant to Rule 71(3) EPC, once the Examining Division has decided that a patent can be granted, it must inform the applicant of the text on the basis of which it intends to do so. This text may include amendments and corrections made by the Examining Division on its own initiative which it can reasonably expect the applicant to accept. The text is communicated to the applicant by despatching a communication under Rule 71(3) EPC, in which the applicant is furthermore invited to pay the fee for grant and publishing and to file a translation of the claims in the two official languages of the EPO other than the language of the proceedings within a period of four months, which is non-extendable².

¹ CA/D 2/10 of 26.10.2010, OJ EPO 2010, 637.

² to be published in Guidelines C-V, 1.1.

Communiqué de l'Office européen des brevets, en date du 13 décembre 2011, relatif à la règle 71 CBE modifiée et à la nouvelle règle 71bis CBE

Par décision du 26 octobre 2010¹, le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a modifié la règle 71(3) à (11) CBE en ce qui concerne la procédure à suivre après que la division d'examen a notifié au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet européen (notification au titre de la règle 71(3) CBE), et a inséré une nouvelle règle 71bis CBE, relative à la conclusion de la procédure de délivrance.

Le présent communiqué donne des informations sur ces modifications, qui entreront en vigueur le 1^{er} avril 2012. Les mêmes informations figureront dans le texte révisé des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB.

Envoi d'une notification au titre de la règle 71(3) CBE

Conformément à la règle 71(3) CBE, lorsque la division d'examen a décidé qu'un brevet peut être délivré, elle doit notifier au demandeur le texte dans lequel elle envisage de délivrer le brevet. Ce texte peut comporter des modifications et des corrections apportées par la division d'examen de sa propre initiative et dont elle peut raisonnablement s'attendre à ce qu'elles soient acceptées par le demandeur. Le texte du brevet est communiqué au demandeur par le biais d'une notification émise au titre de la règle 71(3) CBE, dans laquelle le demandeur est également invité à acquitter la taxe de délivrance et de publication et à produire une traduction des revendications dans les deux langues officielles de l'OEB autres que la langue de la procédure, et ce dans un délai non prorogeable de quatre mois².

¹ CA/D 2/10 du 26 octobre 2010, JO OEB 2010, 637.

² Texte à paraître au point C-V, 1.1 des Directives.

Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung mehr als fünfzehn Patentansprüche, so wird der Anmelder ferner nach Regel 71 (4) EPÜ aufgefordert, innerhalb derselben Frist für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 45 EPÜ oder Regel 162 EPÜ entrichtet worden sind.³

Dem Anmelder stehen folgende Handlungsweisen zur Verfügung:

1. Der Anmelder stimmt der für die Erteilung vorgesehenen Fassung zu

Wenn der Anmelder innerhalb der vorgegebenen Frist die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr sowie etwaige Anspruchsgebühren nach Regel 71 (4) EPÜ entrichtet und die Übersetzungen der Ansprüche einreicht (und keine Berichtigung oder Änderung der in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung beantragt oder einreicht), gilt dies nach Regel 71 (5) EPÜ als Einverständnis mit der für die Erteilung vorgesehenen Fassung.⁴

Bezieht sich die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ auf einen Hilfsantrag, so berechnen sich die Anspruchsgebühren, die auf diese Mitteilung hin zu entrichten sind, nach der Zahl der Ansprüche in diesem Hilfsantrag. Beantragt der Anmelder daraufhin jedoch die Erteilung auf der Grundlage eines höherrangigen Antrags, müssen auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin keine Anspruchsgebühren entrichtet werden⁵ (siehe Nr. 3 unten).

Auch nachdem der Anmelder auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin sein Einverständnis erklärt hat, kann die Prüfungsabteilung das Prüfungsverfahren vor Abgabe des Erteilungsbeschlusses an die interne Poststelle des EPA zum Zwecke der Zustellung an den Anmelder jederzeit wieder aufnehmen

If the text of the European patent application serving as the basis for grant contains more than fifteen claims, under Rule 71(4) EPC the applicant is further requested to pay, within the same period, claims fees in respect of each claim over and above that number, unless he has already done so under Rule 45 or Rule 162 EPC³.

The applicant can proceed in one of the following ways:

1. The applicant approves the text intended for grant

If the applicant pays the fees for grant and publishing and any claims fees due under Rule 71(4) EPC and files the translations of the claims within the specified period (and files or requests no corrections or amendments to the text proposed for grant in the Rule 71(3) EPC communication), pursuant to Rule 71(5) EPC he is deemed to have approved the text intended for grant⁴.

Where the communication under Rule 71(3) EPC is based on an auxiliary request, it is the number of claims in that auxiliary request which determines the claims fees which are due in response to this communication. However, if the applicant then replies by requesting a grant based on a higher request, no claims fees need to be paid in response to that Rule 71(3) EPC communication⁵ (see below under point 3).

Subsequent to the applicant's approval in response to the Rule 71(3) EPC communication, the Examining Division may resume the examination procedure at any time up to the moment the decision to grant is handed over to the EPO's internal postal service for transmittal to the applicant (see G 12/91, OJ EPO

Si le texte de la demande de brevet européen servant de base à la délivrance du brevet comporte plus de quinze revendications, le demandeur est également invité, conformément à la règle 71(4) CBE, à acquitter dans le même délai des taxes de revendication pour toutes les revendications en sus de la quinzième, dans la mesure où il ne les a pas déjà acquittées en vertu de la règle 45 ou de la règle 162 CBE³.

Le demandeur peut procéder de l'une des manières suivantes :

1. Le demandeur donne son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet

Si le demandeur acquitte la taxe de délivrance et de publication ainsi que toute taxe de revendication due conformément à la règle 71(4) CBE, et qu'il produit la traduction des revendications dans le délai qui lui est imparti (sans présenter ni requérir de correction ou de modification du texte proposé dans la notification au titre de la règle 71(3) CBE, en vue de la délivrance du brevet), il est réputé avoir donné son accord sur le texte dans lequel il est envisagé de délivrer le brevet, conformément à la règle 71(5) CBE⁴.

Si la notification au titre de la règle 71(3) CBE est fondée sur une requête subsidiaire, c'est le nombre de revendications figurant dans cette requête subsidiaire qui détermine les taxes de revendication exigibles en réponse à cette notification. Cependant, si le demandeur requiert dans sa réponse que le brevet soit délivré sur la base d'une requête qui précède dans l'ordre de préférence, aucune taxe de revendication n'est due en réponse à cette notification au titre de la règle 71(3) CBE⁵ (cf. point 3 ci-dessous).

Après que le demandeur a donné son accord en réponse à la notification au titre de la règle 71(3) CBE, et tant que la décision relative à la délivrance du brevet n'a pas été remise au service du courrier interne de l'OEB en vue de sa signification au demandeur, la division d'examen peut à tout moment reprendre

³ Wird in den Richtlinien C-V, 1.4 veröffentlicht.

⁴ Wird in den Richtlinien C-V, 2 veröffentlicht.

⁵ Wird in den Richtlinien C-V, 1.4 veröffentlicht.

³ to be published in Guidelines C-V, 1.4.

⁴ to be published in Guidelines C-V, 2.

⁵ to be published in Guidelines C-V, 1.4.

³ Texte à paraître au point C-V, 1.4 des Directives.

⁴ Texte à paraître au point C-V, 2 des Directives.

⁵ Texte à paraître au point C-V, 1.4 des Directives.

(siehe G 12/91, ABl. EPA 1994, 285). Dies wird selten vorkommen, kann sich aber als notwendig erweisen, z. B. wenn der Prüfungsabteilung infolge von Einwendungen Dritter nach Artikel 115 EPÜ ein besonders relevanter Stand der Technik bekannt wird.⁶

2. Der Anmelder stimmt der für die Erteilung vorgeschlagenen Fassung nicht zu

Die Reaktion des Anmelders auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ kann auch darin bestehen, die dort vorgeschlagene Fassung schlicht abzulehnen und keine Gebühren zu entrichten oder keine Übersetzungen einzureichen. Sofern die nachstehenden Kriterien zutreffen, wird die Anmeldung in solchen Fällen nach Artikel 97 (2) EPÜ wegen Nichtbeachtung des Artikels 113 (2) EPÜ zurückgewiesen, weil keine vom Anmelder gebilligte Fassung vorliegt:

i) Die Prüfungsabteilung hat in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ keine Änderungen oder Berichtigungen der Anmeldung vorgeschlagen,

ii) die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ wurde nicht auf der Grundlage eines Hilfsantrags erstellt, und

iii) der Anmelder hat mit seiner Ablehnung keine Änderungen oder Berichtigungen eingereicht.

Wenn eines dieser Kriterien nicht erfüllt ist, wird entweder die Prüfung wieder aufgenommen oder, falls die Anträge des Anmelders zu einer gewährbaren Fassung geführt haben, eine zweite Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ versendet.⁷

3. Der Anmelder reicht auf eine Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin Änderungen oder Berichtigungen ein bzw. Argumente, warum er der Prüfungsabteilung nicht zustimmt

1994, 285). This will seldom occur, but may be necessary if e.g. the Examining Division becomes aware of very relevant prior art following observations by third parties under Article 115 EPC⁶.

2. The applicant disapproves of the text proposed for grant

The applicant may reply to the communication under Rule 71(3) EPC by simply disapproving of the text proposed therein and not paying any fees or filing the translations. In such cases, if the following criteria are fulfilled, the application will be refused under Article 97(2) EPC for failure to comply with Article 113(2) EPC, because there is no text agreed to by the applicant:

(i) the Examining Division did not propose any amendments or corrections to the application in the communication under Rule 71(3) EPC,

(ii) the Rule 71(3) EPC communication was not based on an auxiliary request, and

(iii) the applicant filed no amendments or corrections with his disapproval.

If any of these criteria are not met, either examination is re-opened or, if the applicant's submissions result in an allowable text, a second Rule 71(3) EPC communication is sent⁷.

3. The applicant files amendments or corrections in reply to a Rule 71(3) EPC communication, or files arguments why he disagrees with the Examining Division

la procédure d'examen (cf. G 12/91, JO OEB 1994, 285). Cela se produit rarement, mais peut s'avérer nécessaire si, par exemple, la division d'examen prend connaissance d'un état de la technique très pertinent suite à des observations présentées par des tiers en application de l'article 115 CBE⁶.

2. Désaccord du demandeur sur le texte proposé pour la délivrance du brevet

Le demandeur peut répondre à la notification au titre de la règle 71(3) CBE en se bornant à ne pas donner son accord sur le texte qui est proposé dans ladite notification et à ne pas payer les taxes ou à ne pas produire les traductions. Dans ce cas, si les critères suivants sont réunis, la demande sera rejetée en vertu de l'article 97(2) CBE pour inobservation de l'article 113(2) CBE, au motif qu'il n'y a pas de texte sur lequel le demandeur a donné son accord :

i) la division d'examen n'a pas proposé de modification ou de correction de la demande dans la notification au titre de la règle 71(3) CBE,

ii) la notification au titre de la règle 71(3) CBE n'était pas fondée sur une requête subsidiaire, et

iii) le demandeur n'a présenté aucune modification ou correction lorsqu'il a manifesté son désaccord.

Si l'un quelconque de ces critères n'est pas rempli, soit l'examen est rouvert, soit une deuxième notification au titre de la règle 71(3) CBE est envoyée si les moyens soumis par le demandeur conduisent à un texte admissible⁷.

3. Le demandeur produit des modifications ou des corrections en réponse à une notification au titre de la règle 71(3) CBE, ou présente des arguments exposant les raisons pour lesquelles il n'est pas d'accord avec la division d'examen

⁶ Wird in den Richtlinien C-V, 6.1 veröffentlicht.

⁷ Wird in den Richtlinien C-V, 4.9 veröffentlicht.

⁶ to be published in Guidelines C-V, 6.1.

⁷ to be published in Guidelines C-V, 4.9.

⁶ Texte à paraître au point C-V, 6.1 des Directives.

⁷ Texte à paraître au point C-V, 4.9 des Directives.

Wenn der Anmelder innerhalb der Frist nach Regel 71 (3) EPÜ begründete Änderungen oder Berichtigungen der ihm mitgeteilten Fassung beantragt, so erlässt die Prüfungsabteilung gemäß Regel 71 (6) EPÜ im Falle ihrer Zustimmung eine neue Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ; andernfalls nimmt sie das Prüfungsverfahren wieder auf.⁸

In diesem Fall ist der Anmelder nicht verpflichtet, auf die erste Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr oder etwaige Anspruchsgebühren zu entrichten, und er muss auch die Übersetzungen der Ansprüche nicht innerhalb dieser Frist einreichen.

Dies gilt auch, wenn der Anmelder beantragt, die von der Prüfungsabteilung in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ vorgeschlagenen Änderungen rückgängig zu machen.

Ferner gilt dies, wenn der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ ein Hilfsantrag zugrunde lag und der Anmelder in seiner Erwiderung die Erteilung auf der Grundlage eines höherrangigen Antrags beantragt.⁹

Wenn der Anmelder auf die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin Änderungen oder Berichtigungen einreicht, ist er nicht verpflichtet, auf diese Mitteilung hin Gebühren zu entrichten, kann dies aber freiwillig tun.¹⁰ In diesem Fall wird gemäß Regel 71a (5) EPÜ der Betrag einer auf die erste Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin entrichteten Gebühr bei erneutem Ergehen einer solchen Aufforderung auf den Betrag **derselben** Gebühr angerechnet, die auf die spätere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ hin fällig ist.¹¹ Zu beachten ist, dass die Anrechnung von Anspruchsgebühren getrennt von der Anrechnung der Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr erfolgt. Erhöht sich diese Gebühr oder die Zahl der Ansprüche zwischen der

If the applicant, within the period under Rule 71(3) EPC, requests amendments or corrections to the communicated text which are reasoned, pursuant to Rule 71(6) EPC the Examining Division will issue a new communication under Rule 71(3) EPC if it gives its consent; otherwise it will resume the examination proceedings⁸.

In that case, the applicant will not be required to pay the fee for grant and publishing or any claims fee in reply to the first communication under Rule 71(3) EPC, nor will he be required to file any translations of the claims within this period.

This also applies if the applicant requests the reversal of amendments proposed by the Examining Division in the Rule 71(3) EPC communication.

Furthermore, it also applies if the Rule 71(3) EPC communication was based on an auxiliary request and the applicant replies by requesting that a grant be based on a higher request⁹.

Although the payment of fees in response to the Rule 71(3) EPC communication is not required where the applicant files amendments or corrections in his response thereto, the applicant can still pay these fees voluntarily¹⁰. If he does so, pursuant to Rule 71a(5) EPC the amount of a fee paid in response to the first Rule 71(3) EPC communication is credited towards the amount of this **same** fee due in response to the subsequent Rule 71(3) EPC communication if a further such invitation is issued¹¹. It is important to note that the crediting of claims fees and the fee for grant and publishing is dealt with separately. If there is an increase in this fee, or an increase in the number of claims, between the first and the subsequent

Si, dans le délai visé à la règle 71(3) CBE, le demandeur requiert des modifications ou des corrections motivées du texte notifié, conformément à la règle 71(6) CBE, la division d'examen envoie une nouvelle notification au titre de la règle 71(3) CBE si elle les autorise ; dans le cas contraire, elle reprend la procédure d'examen⁸.

Dans ce cas, le demandeur ne sera pas tenu d'acquitter la taxe de délivrance et de publication ou d'éventuelles taxes de revendication en réponse à la première notification au titre de la règle 71(3) CBE, ni de produire une traduction des revendications dans le délai concerné.

Il en va de même si le demandeur requiert l'annulation des modifications proposées par la division d'examen dans la notification au titre de la règle 71(3) CBE.

Cela vaut également si la notification au titre de la règle 71(3) CBE était fondée sur une requête subsidiaire et que, dans sa réponse, le demandeur requiert la délivrance du brevet sur la base d'une requête qui précède dans l'ordre de préférence⁹.

Bien que le demandeur ne soit pas tenu d'acquitter de taxes lorsque, en réponse à la notification au titre de la règle 71(3) CBE, il présente des modifications ou des corrections, il peut payer ces taxes sur une base volontaire¹⁰. Dans ce cas, conformément à la règle 71bis(5) CBE, le montant d'une taxe acquittée en réponse à la première notification au titre de la règle 71(3) CBE est imputé sur le montant de cette **même** taxe à acquitter en réponse à la notification ultérieure au titre de la règle 71(3) CBE si une invitation supplémentaire au titre de cette règle est émise¹¹. Il est important de noter que les taxes de revendication et la taxe de délivrance et de publication font l'objet d'un traitement distinct. Si cette taxe augmente, ou si le nombre

⁸ Wird in den Richtlinien C-V, 4 veröffentlicht.

⁹ Wird in den Richtlinien C-V, 4.1 veröffentlicht.

¹⁰ Wird in den Richtlinien C-V, 4.2 veröffentlicht.

¹¹ Wird in den Richtlinien A-X, 11.1 veröffentlicht.

⁸ to be published in Guidelines C-V, 4.

⁹ to be published in Guidelines C-V, 4.1.

¹⁰ to be published in Guidelines C-V, 4.2.

¹¹ to be published in Guidelines A-X, 11.1.

⁸ Texte à paraître au point C-V, 4 des Directives.

⁹ Texte à paraître au point C-V, 4.1 des Directives.

¹⁰ Texte à paraître au point C-V, 4.2 des Directives.

¹¹ Texte à paraître au point A-X, 11.1 des Directives.

ersten und der späteren Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ, so ist der Differenzbetrag innerhalb der Frist für die Erwidern auf die spätere Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ zu entrichten.¹²

Hinweis: Enthält die Fassung, zu der die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ ergangen ist, weniger Ansprüche als der Anspruchssatz, für den nach Regel 45 EPÜ bei Einreichung oder nach Regel 162 EPÜ bei Eintritt in die europäische Phase Anspruchsgebühren gezahlt wurden, so werden keine Anspruchsgebühren zurückerstattet.¹³

Fiktion der Zurücknahme

Wenn der Anmelder die Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr oder die Anspruchsgebühren nicht rechtzeitig entrichtet oder die Übersetzung nicht rechtzeitig einreicht, so gilt die Anmeldung gemäß Regel 71 (7) EPÜ als zurückgenommen. Der Anmelder kann in diesem Fall Weiterbehandlung nach Artikel 121 EPÜ beantragen.¹⁴

Je nachdem, welche Absicht der Anmelder hatte, als er die Frist versäumte, ist die versäumte Handlung, für die Weiterbehandlung beantragt wird, entweder

i) die Vornahme aller in Regel 71 (3) und (4) EPÜ genannten Handlungen:

- a) Entrichtung der Erteilungs- und Veröffentlichungsgebühr,
 - b) Entrichtung etwaiger Anspruchsgebühren und
 - c) Einreichung einer Übersetzung der Ansprüche;
- oder

ii) die Vornahme einer oder mehrerer der folgenden Handlungen:

- a) Einreichung von Änderungen und/oder Berichtigungen der Anmeldeunterlagen,

Rule 71(3) EPC communications, the difference must be paid within the period for reply to the subsequent Rule 71(3) EPC communication.¹²

NB: If the text on which the Rule 71(3) EPC communication is based contains fewer claims than the set of claims in respect of which claims fees were paid on filing under Rule 45 EPC or on entry into the European phase under Rule 162 EPC, no refund of claims fees will be made.¹³

Application deemed withdrawn

If the applicant fails to pay the fee for grant and publishing or the claims fees or to file the translation in due time, the application is deemed to be withdrawn pursuant to Rule 71(7) EPC. In that case, the applicant may request further processing under Article 121 EPC¹⁴.

The omitted act in respect of this further processing request is either, depending on the intention of the applicant when he missed the time limit:

(i) completion of all of the following acts referred to in Rule 71(3) and (4) EPC:

- (a) payment of the fee for grant and publishing,
 - (b) payment of any claims fees due, and
 - (c) filing of the translations of the claims;
- or

(ii) completion of one or more of the following acts:

- (a) filing amendments and/or corrections to the application documents,

de revendications augmente entre la première notification au titre de la règle 71(3) CBE et la notification ultérieure, le solde doit être acquitté avant l'expiration du délai imparti pour répondre à la notification ultérieure au titre de la règle 71(3) CBE.¹²

Remarque : si le texte sur la base duquel la notification au titre de la règle 71(3) CBE a été établie, contient un nombre de revendications moins élevé que le jeu de revendications ayant donné lieu au paiement de taxes de revendication lors du dépôt, conformément à la règle 45 CBE, ou lors de l'entrée dans la phase européenne, conformément à la règle 162 CBE, il n'est effectué aucun remboursement des taxes de revendication.¹³

Demande réputée retirée

Si le demandeur n'acquitte pas en temps utile la taxe de délivrance et de publication ou les taxes de revendication, ou ne produit pas dans les délais la traduction, la demande est réputée retirée, conformément à la règle 71(7) CBE. Dans ce cas, le demandeur peut requérir la poursuite de la procédure en vertu de l'article 121 CBE¹⁴.

Selon l'intention du demandeur au moment de l'inobservation du délai, l'acte non accompli qui fait l'objet de la requête en poursuite de la procédure concerne soit

i) l'accomplissement de tous les actes suivants, tels que visés à la règle 71(3) et à la règle 71(4) CBE :

- a) paiement de la taxe de délivrance et de publication,
 - b) paiement des taxes de revendication dues, et
 - c) production des traductions des revendications ;
- soit

ii) l'accomplissement d'un ou de plusieurs actes parmi ceux énoncés ci-après :

- a) présentation de modifications et/ou de corrections des pièces de la demande,

¹² Wird in den Richtlinien A-X, 11.3 veröffentlicht.

¹³ Wird in den Richtlinien C-V, 1.4 veröffentlicht.

¹⁴ Wird in den Richtlinien C-V, 3 veröffentlicht.

¹² to be published in Guidelines A-X, 11.3.

¹³ to be published in Guidelines C-V, 1.4.

¹⁴ to be published in Guidelines C-V, 3.

¹² Texte à paraître au point A-X, 11.3 des Directives.

¹³ Texte à paraître au point C-V, 1.4 des Directives.

¹⁴ Texte à paraître au point C-V, 3 des Directives.

b) Ablehnung von Änderungen, die die Prüfungsabteilung in der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ vorgeschlagen hat, oder
c) Antrag auf Erteilung auf der Grundlage eines Antrags, der höherrangig ist als der Hilfsantrag, der der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ zugrunde lag.¹⁵

(b) rejecting amendments proposed by the Examining Division in the communication under Rule 71(3) EPC, or

(c) requesting a grant to be based on a higher request with respect to the auxiliary request on which the Rule 71(3) EPC communication was based¹⁵.

b) rejet des modifications proposées par la division d'examen dans la notification au titre de la règle 71(3) CBE, ou

c) requête en délivrance d'un brevet sur la base d'une requête qui précède, dans l'ordre de préférence, la requête subsidiaire sur laquelle se fondait la notification au titre de la règle 71(3) CBE¹⁵.

Erteilung eines Patents

Sind alle in Regel 71a (1) EPÜ genannten Erfordernisse erfüllt, so ergeht die Entscheidung über die Erteilung des europäischen Patents, sofern die bereits fälligen Jahres- und gegebenenfalls Zuschlagsgebühren entrichtet wurden.

Grant of a patent

Once all the requirements set out in Rule 71a(1) EPC are met, the decision to grant the European patent is issued, provided that renewal fees and any additional fees already due have been paid.

Délivrance du brevet

Une fois que toutes les conditions énoncées à la règle 71bis(1) CBE sont remplies, la décision relative à la délivrance du brevet européen est émise, à condition que les taxes annuelles et, le cas échéant, les surtaxes déjà exigibles aient été acquittées.

Wird eine Jahresgebühr nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ, aber vor dem Tag der frühestmöglichen Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents fällig, so ergeht gemäß Regel 71a (4) EPÜ die Entscheidung über die Erteilung erst und der Hinweis auf die Erteilung wird erst bekannt gemacht, wenn die Jahresgebühr entrichtet worden ist. Wird die Jahresgebühr oder gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen.

If a renewal fee becomes due after notification of the Rule 71(3) EPC communication but before the next possible date for publication of the mention of the grant of the European patent, pursuant to Rule 71a(4) EPC the decision to grant is not issued and the mention of the grant is not published until the renewal fee has been paid. If the renewal fee or any additional fee is not paid in time, the application is deemed to be withdrawn.

Si une taxe annuelle vient à échéance après la signification de la notification visée à la règle 71(3) CBE, mais avant la date la plus proche possible de publication de la mention de la délivrance du brevet européen, la décision relative à la délivrance n'est émise et la mention de la délivrance n'est publiée que lorsque la taxe annuelle a été acquittée, conformément à la règle 71bis(4) CBE. Si la taxe annuelle et, le cas échéant, la surtaxe ne sont pas acquittées dans les délais, la demande est réputée retirée.

Wenn, was selten vorkommt, die Prüfung so sehr beschleunigt wurde, dass die Mitteilung nach Regel 71 (3) EPÜ ergeht, bevor die Benennungsgebühr fällig wird, so ergeht gemäß Regel 71a (3) EPÜ die Entscheidung über die Erteilung erst und der Hinweis auf die Erteilung des Patents wird erst bekannt gemacht, wenn die Benennungsgebühr entrichtet worden ist. Der Anmelder wird hiervon unterrichtet.¹⁶

In the rare case that examination was accelerated to such an extent that the communication under Rule 71(3) EPC is issued before the designation fee becomes due, pursuant to Rule 71a(3) EPC the decision to grant will not be issued and the mention of the grant of the patent will not be published until the designation fee has been paid. The applicant is informed accordingly¹⁶.

Dans le rare cas où l'examen a été accéléré au point que la notification prévue à la règle 71(3) CBE est émise avant que la taxe de désignation ne vienne à échéance, la décision relative à la délivrance n'est émise et la mention de la délivrance du brevet n'est publiée que lorsque la taxe de désignation a été acquittée, conformément à la règle 71bis(3) CBE. Le demandeur en est informé¹⁶.

¹⁵ Wird in den Richtlinien C-V, 8 veröffentlicht.

¹⁶ Wird in den Richtlinien C-V, 2 veröffentlicht.

¹⁵ to be published in Guidelines C-V, 8.

¹⁶ to be published in Guidelines C-V, 2.

¹⁵ Texte à paraître au point C-V, 8 des Directives.

¹⁶ Texte à paraître au point C-V, 2 des Directives.